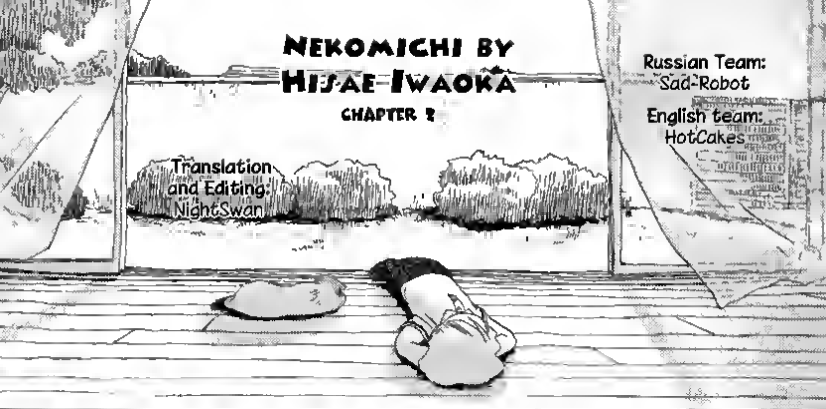
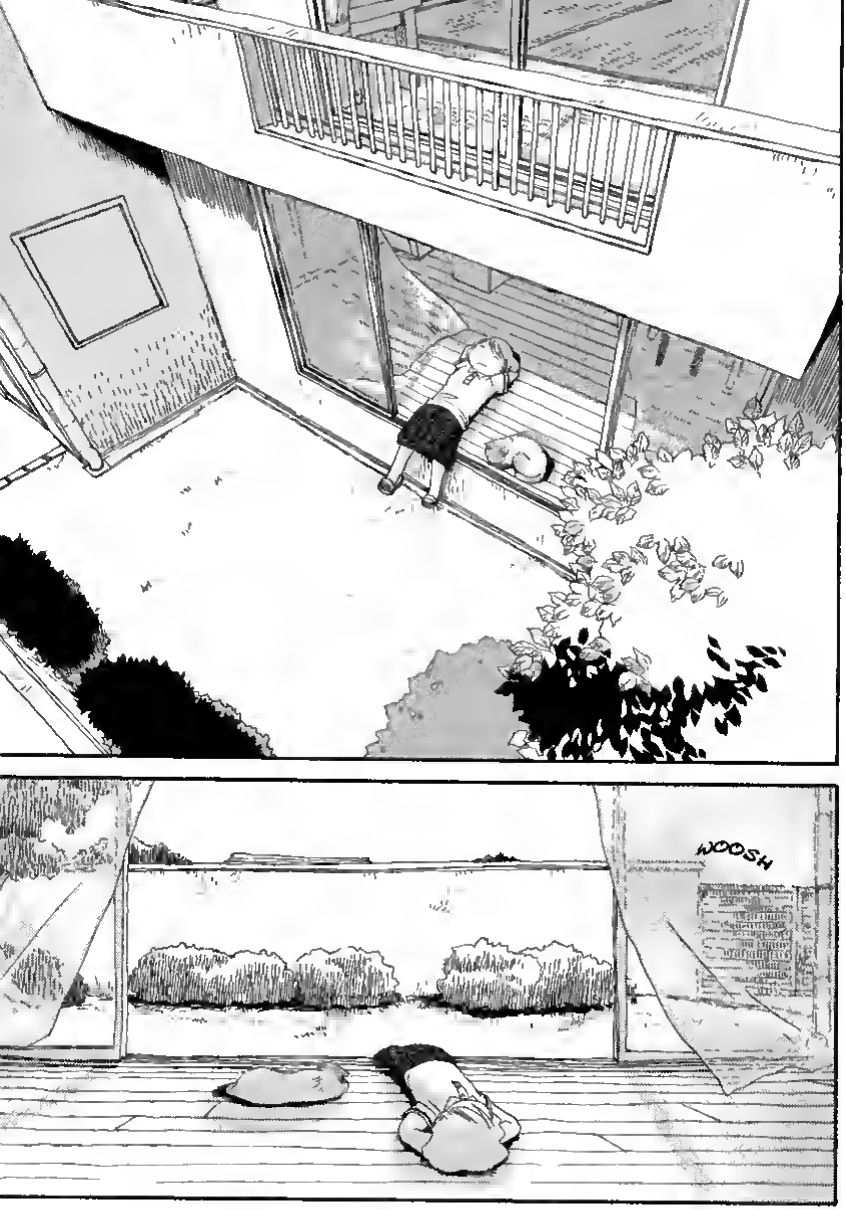
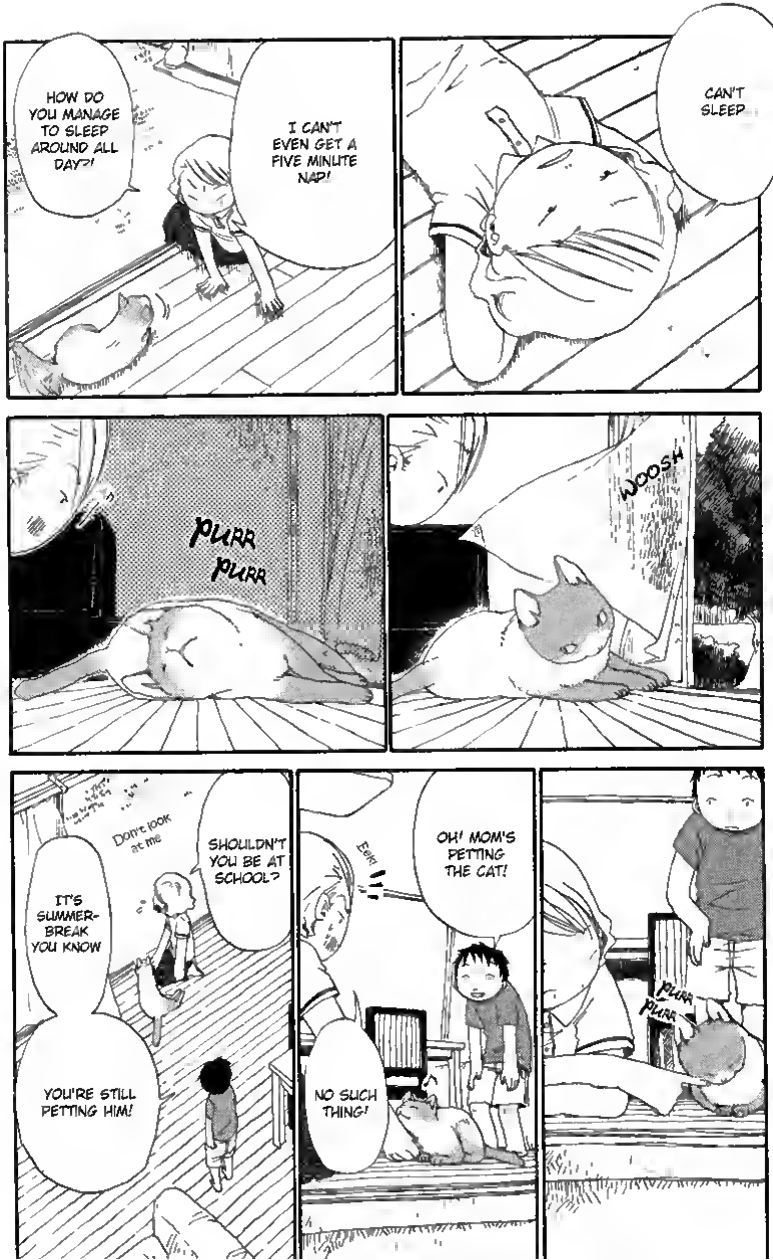
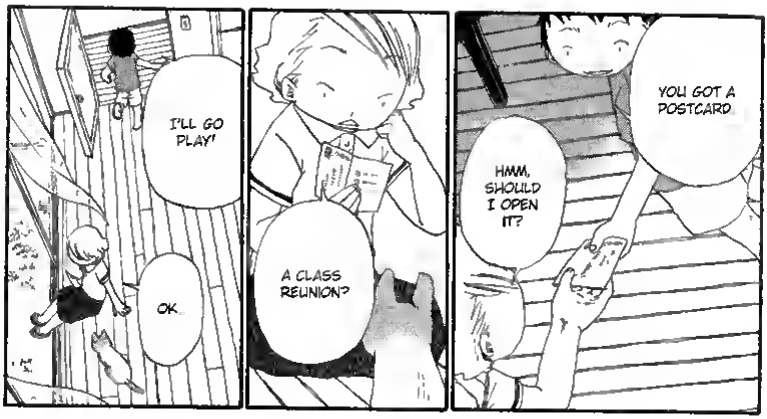

NEKOMICHI BY
HISAE IWAOKA
CHAPTER 2
Translation and Editing: NightSwan
Russian Team: Sad-Robot
English team: HotCakes

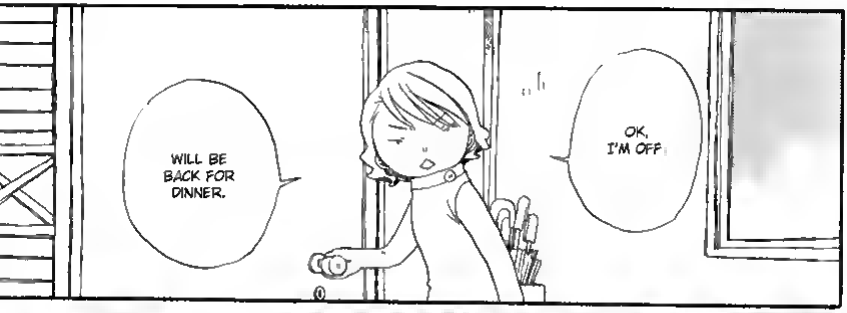
Chapter Three.

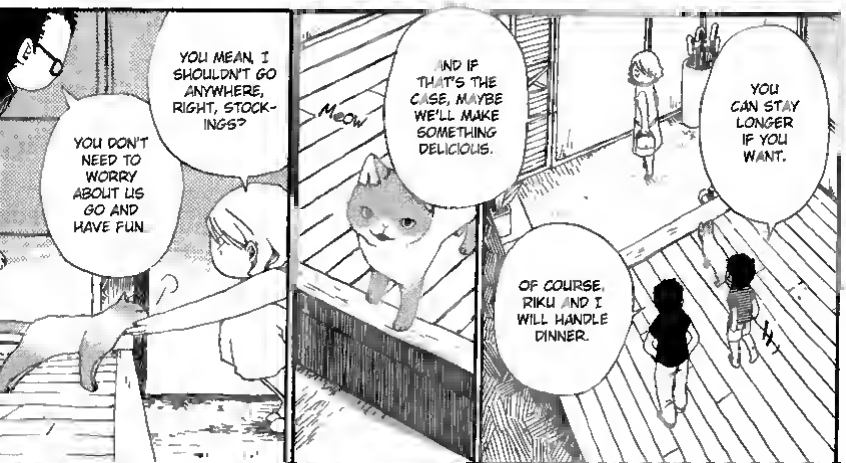
A Midsummer Night's Caf.


WOOSH


HOW DO YOU MANAGE TO SLEEP AROUND ALL DAY?!
I CAN'T EVEN GET A FIVE MINUTE NAP!
CAN'T SLEEP
PURR PURR
WOOSH
Don't look at me
SHOULDN'T YOU BE AT SCHOOL?
IT'S SUMMER-BREAK YOU KNOW
YOU'RE STILL PETTING HIM!
Eek!
OH! MOM'S PETTING THE CAT!
NO SUCH THING!
PURR PURR


I'LL GO PLAY!
OK.
A CLASS REUNION?
HMM, SHOULD I OPEN IT?
YOU GOT A POSTCARD.


WILL BE BACK FOR DINNER.
OK, I'M OFF.


YOU MEAN, I SHOULDN'T GO ANYWHERE, RIGHT, STOCKINGS?
YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT US GO AND HAVE FUN.
MEOW
AND IF THAT'S THE CASE, MAYBE WE'LL MAKE SOMETHING DELICIOUS.
OF COURSE, RIKU AND I WILL HANDLE DINNER.
YOU CAN STAY LONGER IF YOU WANT.

HOW MANY YEARS?!
I HAVEN'T SEEN YOU FOR 15 WHOLE YEARS.
ERI-CHAN, HOW'S YOUR SON?
HE'S GOING TO THE SIXTH GRADE NEXT YEAR.
AND YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL.
YOU CHANGED SO MUCH
ERI! I'M GLAD TO SEE YOU HERE!
KOZUE-CHAN!
ME TOO SHALL WE CATCH UP ON OLD TIMES?
BAM
A!
IT'S FUN ALRIGHT, BUT I'M KIND OF TIRED
OOF

HOW SO?
SPARKLE
JUST LIKE THAT FOUR
YEP. AND I HAVE FOUR OF THEM.
KOZUE-CHAN, YOU LIKE CATS, DON'T YOU?
Cafe
FOR IN-STANCE ...
YOU SHOULD TALK.
I'LL TELL YOU IN SECRET ...
... HE'S SO SILLY.
Cat lover
STOCK-INGS?
WELL, DURING SPRING TIME, I GOT MYSELF STOCKINGS
YES, THAT'S HOW WE NAMED THE CAT.
Meow
STOCK-INGS?
HMM?
Meow

SFX: PLOP
すっぽり…

SFX: meow meow meow meow meow meow
WHAT THE?

HA! YOU CALL THAT SILLY? WELL, MY CATS ...

SUCH A SILLY-HEAD, ISN'T HE?

HE GOT STUCK IN THE GARBAGE DISPOSER ...
AND WE FEED HIM WELL, BUT HE STILL TURNS TO PICKING IN THE TRASH.

WHERE'S THE POLYFOAM BOX FROM THE TELEVISION SET?
Oof!
I TOOK IT OUTSIDE.

IT HAPPENED AT THE END OF LAST YEAR, WHEN WE DECIDED TO DO A NEW YEAR'S EVE CLEANING.
ALL FOUR CATS R'N OUTSIDE.

SFX: SHUFFLE SHUFFLE

AH, YOU'RE RIGHT.
SO SILLY
WELL, CATS LIKE WARMTH
AWESOME. YOU'RE SO LUCKY
THAT'S A CAT CAKE FOR YA
STOCK-INGS?
HMM?
MEOW
MEOW
MEOW
OH?
SPEAKING OF WHICH, I JUST RE-MEMBERED
YOU SHOULD GET UP ON THE FUTON IT'S SOFTER
YOU DON'T WANNA?
WHY ARE YOU SITTING ON THE FLOOR?
OH, THERE YOU ARE.

EH?!
TURNED OUT, HE SOILED THE FUTON.
THAT'S WHY HE WAS SITTING ON THE FLOOR.
YEAH, NOT BAD! BUT THIS ISN'T OVER YET!
BAM
.....
I'D LIKE TO SAY SOMETHING
GO AHEAD!
I NEVER WOULD HAVE GUESSED THAT I'D END UP ENGROSSED IN SUCH A CONVERSATION
IT FEELS STRANGE
BUT THAT'S A GOOD THING.
R...
REALLY?
Cafe

IT'S STUFFY EVEN AT NIGHT.
MEW
STOCK-INGS?
EH?
DID YOU WAIT HERE FOR ME?
SPARKLE
YOU'RE EVEN MORE CHARMING AT NIGHT!
So handsome!

STOCK-
INGS!
LET'S GO
HOME!

HMM?
STOCKINGS ISN'T COMING FOR SOME REASON.
WELCOME HOME!
IT'S PROBABLY COOLER FOR HIM THERE.
SO HE WASN'T WAITING FOR ME?!